HUTA PRI SZAVI

ILI

LYÚBAV ZA LYÚBAV

IGROKAZ

Narodni vu dvòjem Zpelyivanyu

Pri Predàvanyu

I L I R I U M A

napervoztávlyen

Vu Zagrebu Dán XVI *Vszeszvetschaka*

1822.

Digitalizirao Google

PREDGOVOR

z-Prilosenemi Pokazi y dokonchnum Pészmum

Vu Obchinzkom zlobodném, odztráné

Krályevzkoga Varasha

ZAGREBECHKOGA

narédyenem, Igrokazu,

Pri

Predávanyu Prekszavzkeh Horvatzkeh Kotarov

po

Nyih Excellenczie Gozpodinu Grofu

JOSEFU MAILÁTH

od Székhelya

Odichenoga Reda Sz. Stefana Pervoga Kràlya Vugerzkoga Commendatoru, Krísa Zlatoga od Zaszlusbih Konyaniku, Preszvétloga Czeszarzkoga, y Kràlyevzko-Apoſtolzkoga Velichanztva Komorniku, y naj zkrovneshemu Tolnáchniku,

Királyeztva Vugerzkoga Blagaju,

y Viszoke Komore Kralyevzko-Vugerzko-Dvorne Predszédníku, kak takaj Szlavne Varmedyie Vérovitichke naj Vekshemu Supanu, kakti Kralyevzkomu z-Punum Oblaztjum Opravitelu

Dán 1 Vszeszvetschaka 1822 odicheno doversheném napervoztavlyen.

Vu Zagrebu

Pritizkan Szlovami Novoszelzkemi.

Digitalizirao Google

Bayerische
Staatsbibliothek
München

12a3/3088

Digitalizirao Google

Gledalische napervoztavlya malu loziczu.

POKAZ I.

(Mestria, Tergovina, y Gozpodaria, vu Zpodobah Vilh, z-primernemi szvojemi Czimeri saloztne ztojé: jeden takaj Varaschan, y jeden ladanyzki chlovek, vu narodnoj szvoji opravi, vszaki na szvojem kráju, zamishlyeni, y saloztni gledíju: nad to dojde zverhu Horvatzke Zemlye zkoznujúchi Dúh, y govori:)

Kaj to vídim? détczu predrágoga Országa mojega vu glubokoj túgi? tuguje Mestria, tuguje Tergovina, tuguje Gozpodaria! * ah maloszerdchni! takztêsze zpozábili, da Bog szréchu lyúdih nepreztancze ravna? da ja Horvatzkoga Orszaga Chuvár nad vami zkoznùjem? da imate milostivnoga, y iztinzko vszigdé lyublyenoga Or-

* Akoprem y dovezda ova zapuschena niszu bila,

szàga Ladavcza, kojemu nigdar josh Dobro podlosnikov nyegovéh iz pameti néje izishlo, kojemu milioni zahvaliti imaju szvoju szréchu, dober ztálish, mìr y zadovolynozt? terztê mogli miszliti, dabisze lyublyeni ov Otecz iz vasz zpozàbil? (*namegne, pokàsesze Úfanye: Tergovina, Mestria, Gozpodaria vidijusze taki osivlyuvati: y tak ove, kak Varaschan y Ladanyzki vszi proti Úfanyu ruke prúsaju:*) Podignétesze goré! dodajteszî szerdcza! úfajtesze, y vérujte; szrécha vasha lesi vu rukah dvéh Otczev; onoga vékivechnoga, koi vam je nepreszesne szvoje lyúbavi znamenye pokàzal vre po tom, da je za vasz porodiţisze puztil Ladavcza, koi nàrodov szréchu za naj lepshi, y preftimaneshi na koruni szvojoj drági kamen dersì, y koi szebi vre od negda naj chverzteshu Ztoliczu na lyúbavi, y szerdczah podlosnikov je podignul. — Poszluhnétemê, lyublyeni moji! vech néje dalko híp on, koi vasz z-veszèlyem y radoztium napùni, koi vashe naj zasganeshe sélye na konecz dopelya, y znovich pokàse, da viszoko plemeniti Ladavecz naj veksha Orszàgov je szrécha: ter dazte vi, y vszi pod ravnanyem ovakovoga Ladavcza, y Otcza ove szréche, nad kojum vam drugi nenavidni biti moreju, delniki. — Jabi vasz bìl, damê nebi moja proti vam laztovna lyúbav vèzala, prez zkerbi moje puztil; ar kadé Franczova Mùdrozt nad pùka szré-

chum zkoznúje, Chuvara drugoga néje potrébno. — Ali mórate vidéti, gdészréche vashe szùncze szvetiti pochme, vidéti mézto, na kojem denesz temely vashega ponovlyenoga Dobra je poztàvlyen: veszelétesze, blagoszlavlyajte Ladavcza, koi vam je poszlal drugoga josh Dobroga Dúha, koi vam oszlobodyènye, y szréchu zszobum je doneszel. — (*namegne, y shuma premenisze na izgled Szavzki, koi iz ztràné druge prek okoliczu pokasúje; Úfanye z-perztom kàse na okoliczu Prekszavzku, vsze Oszobe Igrokaza zkupasze veszelo jàtiju:*) Ovdé je zviralische szréche vashe — Úfanye! znikni! ar kam povolyna Pravednozt ztuplyùje, tebe néje potrébno: (*Úfanye znikne*) Veszelétesze z-menum, vi Színi, y Kchere predragoga mojega Orszàga Horvàtzkoga! radùjtesze! nut! y oni (*kàse prék mozta Szavzkoga*) poztali jeszu nazad Brati vashi; Szerdcze Otchinzko zjediniloje nazàd, kaj je huda vrémenz moch jednoch bìla razdrusila: povernyeno vam je, chesztêsze tak dugo saloztno ztràdali; z-jedinyena je zopet czéla drusba; zjedinyena, dasze nad poztankom szvojem radúje, da díchi z-genyeném, y zahvalném szerdczem izvishenoga Országa Otcza, Dobrochinitela vashega. — Dalko od nasz radújesze Dobrotivnik on vu Országu odichenéh Predyev szvojéh zbog déla szvojega, z-naszladnoztjum chùti, da koruna zato

léztor je lépa, kajtimû je oblazt dála, da more, na zpodobu Bosánztva, szvéta szréchnoga chiniti, y lyudih Duh Oszlobodítel biti:

Sìve zadnyich Velikoga Ladavcza ovoga Kip z-potezaji neizbriszlivemi vu szerdczu vszakoga nyegovoga blasenoga podlosnika, ali radozt y veszèlye, szlazt y vugodnozt dnèva ovoga tulika nebi bíla, da nyegov prelyublyeni kíp y zvun szerdcza nashega videti nebi mogli; dasze nebi y oni, koji josh morebiti nigdar szréhu imeli nészû, Velikoga, Dobrotivnoga Francza kada vidéti, nad zmosnemi potezaji Obraza izvishenoga ovoga lyúdh Priatela naszladuvati mogli. — Vidim selyu ovu vu vashêh pogledih — naj vam sze zpùni! (*namegne, zaztorsze góré podigne: na jednom jako razszvetcheném Vertu viszi zgora jeden pily, na kojem chtejúsze réchi: Szrechni vchinyeni Podlosniki Lyublyenomu Orszaga Otczu. Dvojverztni Orel z-Czeszarzkum Korunum, na kojega perszah vidisze Kip Francza I. Chetiri plyi, na kojeh velike nakinchene poszude z-prékvidlyivemi plamni ztojé, y z-prepletenemi Rosiczami zdruseni: na vszaku ztràn kipa ober nyega visziju chetiri zkoznujuchi Duhi, kojisze zaruku dersiju: naj dolneshi z-deszna dersi z-levum rukum Austrie Czimer, naj dolneshi z-leva Czimer od Horvatzke,*

Digitalizirao Google

Szlavenzke, y Vugerzke: obodva gorneshi Lorberov Vénecz, na kojemsze réchi chtéju;

Vivat Franc z I.

Duh Branitel priztuplyúje blise k-Kipu z-doztojnoztjum: popévasze:

O Ti! Kîszî zrok nashe szrechc,
Ladavecz! y sítka radozt!
Znaj, da nigdar pomenykat nèche
Proti Tebi nasha vernozt.
Szad zpravitesze zkup za jedno —

(Vszi Igravczi, y Igravchicze izìdeju, y poredijusze iz ztránih obodveh: zdeszna y léva poleg kípa poztavljusze Oszobe dokaza:)

Aldujmo szerdcza nashà veszelo!
Vszàki iztinito pri hise
Veszel glasz naj podise:
Francz Ztolicze Dìka jedìna
Vnoga léta naj szrechno gvsìva!

Digitalizirao Google

Digitalizirao Google

OSZOBE IGROKÁZA.

Misko, Mùs . .	G. Shmidt.
Baricza, Sena nyegova	G. Shmidt.
Katicza, Kchi nyihova	G. Shmidt.
Ztranyzki . . .	G. Stern.
Szin nyegov . .	G. Uctcz.

Digitalizirao Google

Zpelyívanye I.

Izhod I. (Muska szndsna hisicza: z-deszna pèch, z léva ztol z-klupmi: od-zdd pri vràtih Ormár, poleg poli-cza z-pohistvom kuhinyzkém, z-léva oblok.)

Baricza. (pri obloku) Ne! ovo deklye vechmî neszmé vu Várash. Vre je poldan, pak jê josche nî. Tak je to! détczè k-nichemu ni mochi potrébuvati, nego k-puni zdéli: y kak poztaneju dekleta, vechîm sznublenye po glávi hodi: pak onda Mati oztàne szàma, kak predi obtershena muchenicza. *(grozechsze)* No no! chakaj szamo, timî vre — *(na jeden pùt dobra)* ali — kajchêmo! nészêmli y ja negda tak chinìla? Kadaszêm vechput chez plot vertni z-Miskom klafrala, znala je Mati mene vech kak deszet pùti zvati, pakszêm komaj jedenpút doshla: y kadszêm mléko vu várash noszila, vre je pri prelazu Misko na mê pazil, pomogelmî prenezti, y dobro dalko mene zprevádyal. — Deklye je 16 leth: znamdarszî zkoro y ona najde

Digitalizirao Google

kojega Miheka: onda Baricza, rechesze, pazi. Zalyúblyeni lyúdi gledijusze szamo vu ochi, zakonzki vu szerdcze. Naj obraz pocherne od szúncza, kak hoche, ruka od déla zabrekne, szamo da je szerdcze chizto y prez truhe, idesze véndar po naj teseshem pútu zkupa, y ako Muska gláva napervo prejde, kadsze vidi számoga, oglèdasze véndar za nami, y koi korachaj zaoztàje, da nam pripomore. — Kravicza nasha ruchi: nyoj takaj v-zimi hlev bude tészen, kak y nam hisa. (*pogleda chez oblok*) Nu! teda negda derchi doié z-brega, kak dabi jû gdo gonil. Ovak délaju dekleszine: czéle vure zijaju vu varashu po staczùnih, kak da nebi doma bìlo poszla: à kada dojdû do vràth, pochmeju derchati — nu! ovo je!

Izhod II. Katicza y Baricza.

Katicza. (*z-praznum mléchnum vedriczum.*) Dober dàn, Mama!

Baricza. Doshlaszî vre jenpùt!

Kat. Jaszêm derchala.

Bar. Toszêm vidéla.

Kat. Hladen véter zbrìva, ali meni je véndar prav toplo. (*zvàdi z-glàve rubecz.*)

Bar. Daszî predi z-varasha odishla, nebitî bilo tréba bedazto derchati.

Kat. Predi? chudétesze, Mama! daszêm vre szada ovdé!

Digitalizirao Google

Bar. Ni mogùche!

Kat. Ni jedno vam deklye nejde denesz iz Vàrasha, y jabi bìla, kakszêm síva, rada tam oztati: negoszêmsze zmiszlila, da vasz je nasha krava vetomadne druknula, kadaztê joj polagali, kajtisze je k-meni privchila; zatoszêm derchala, kajszêm mogla: drugach za videla nebi bila doshla: ztoperv, kadabi zvézde szvétile bìle, bila-bi doshla.

Bar. Tak, tak! à kajbi pak Otecz bìl nad to rekel?

Kat. Daszêm dobro vchinìla; ar kajszêm ja denesz vu Vàrashu vidéla, toga nî vidéti vszàki dàn.

Bar. Nu! pak kajszî vidéla?

Kat. Jednoga Velikoga — Velikoga Gozpona!

Bar. (*Chez chasz*) Chemê nészî preztràshila! pak kaj za jednoga Velikoga Gozponaszî vidéla?

Kat. Tak! kaj ja znàm: móra nekakov oszebujno veliki Gozpon biti; kadgâ je nash dobri Krály mézto szebe poszlal, da nasz vsze veszele, y szréchne naprtvi. Javam, Mama! povédam, da je chloveku nekak jako vugodno pri szerdczu, kada takvoga Gozpona vìdi, koi szréchu czéloga Orszàga vu rukah noszi. — jaszêmgâ glédéla pervìch szamo poztranczé, potlamszêmszî szerdcze zavdàla, pakszêmgâ zraven vu obraz gledela, y on mene takaj — Máma! y on mene takaj.

Digitalizirao Google

Bar. Y on tebe takaj?

Kat. Kadszêmgâ prav po vòlyi premishlyàvala, pravmî je szerdcze igralo, aliszûmî szùze na ochi doshle. Drugachszêmsze szamo znala plakati, kadaszêm kakovu salozt chútila; kadaszêm vidéla, kakszo tesko Chacheku godi, kada nashe malo gozpodarztvo muchno tiraju. Alimîsze denesz szerdcze je szméjalo, à ochiszû véndar vu szùzah plávale?

Bar. Tak je bil koi z-med Velike Gozpodè, koi za nasz dobro miszlê

Kat. O neg kak? Kajbi bil drugach od nashega szerdchenoga Králya mézto szebe poszlan! Vu Varashu bilo je vsze sivo y veszelo.

Bar. Veszelo? povèdaj, Déte! povédaj.

Kat. Taki! (*odehneszi*) Tak! vezda pojde — Kadszêm ja denesz vu Várash ishla, bila je josh chizto tmìcza, — Vishte, Mama! viztê stimali, dasze ja prez budyènya neztànem: vre ob peti vuri bìlaszêm na czezti.

Bar. Nedersisze na czezti: hodi mahom vu Varash!

Kat. Kakszêm onda vu vásrah doshla, komajsze je danilo: ali po vulyiczah vsze je vervelo z-lyudmi — hm! miszlilaszêm, to je zato, kajti je szvètek! y zdihavalaszêm za mojnm opravum szvetechnum; nyu véndar móram ja obléchi, Mama! kada pak vu Várash pojdem.

Digitalizirao Google

Bar. Nek, nek! — ali hodi na dugovànye! —

Kat. Vsze je derchalo szim, y tam: nigdo nî màral za moje mleko — kaj je to denesz? y pakszêm miszlila, y pìtala lyùdih: ali zahmáu! nigdo mî nî odgovoril: vsziszûsze paschili dolé k-jednoj velikí Hisi: y jabi bìla rada, kak sivém, zkup derchala, ali mléko moje néje bilo josh pridàno. Na jeden pùt iz vulyicze blisne navalì vnosina lyudztva: — *Ondé ztanuje*, vsze je krìchalo, *ondé szad ztuplyúje vu Kuchìju: hajda dalye! szamo tam za menum!* Vszesze je vuz mé rivalo, y prehitiliszû mì moju sutàrku.

Bar. Ah! Bose! mléko?

Kat. Preshlo je za lyudmi.

Bar. Mleko? ono lépo mléko! à potrebno nam je tak szilno péneza.

Kat. Poterpéte, Mama! pénezeszèm ja vèndar doneszla.

Bar. A kak?

Kat. Poszluhnéte dalye. Ja ondé ztojim, ztisznem ruke ober gláve, y pláchem sze; nad to ide mimo jeden oszebujni Gozpon; poztoji, y píta: zakajsze pláchem? ja nészêm mogla povédati, negoszêm mû szamo kàzala prevernyenu sutàrku. Onsze szméje, y réche; tasze kvàr lehko nadomezti: nà! to imash za mléko péneze: — dàlmî je ov talér — jagà shiroko pogledam. Vzemi, déte! veli, vzemi! ah dràgi Gozpone! rechem, jaìm nemorem

za te péneze nikakovoga mléka dati. Niti ja nèchû, velî on; ja szamo hochu, dasze dalye neplàchesh: denesz sze neszmè nigdo plakati; denesz móra vsze veszelo y szréchno biti; ar imamo jednoga Velikoga Prihodnika med nashemi zidmi. Akogà hochesh vidéti, takszî berzo zpravi tvoju praznu sutarku, derchi, y krichi zlyudmi z-czéloga gerla: *Bog sivi Francza! Bog sivi nyegovoga viszokoga Poszlenika!* Jaszî neszém dála dva puti to rechi, nego pozpiávim vsze berzo, y derchim. — Dojdem do jedne Velike hise: to dójde jedna zmosna kuchija: y jeden oszebujno Veliki, veliki Gozpon z-jedném mladém Gozponom ván izide: y to je ravno onda bílo, kada je on mene pogledal. Oniszûsze vozili poleg veszelèchesze snosìne lyúdih, y z-miszû délali ovak: (*naglblye glávu.*) Vishte, Mama! zmìr ovak (*nagiblyesze*) ali tak lépo, tak priatelzki, da prozti nashi lyúdi nemogu tak priatelni biti. Vsze je y pak krìchalo: *Bog sivi Francza! Boggá clúvaj! Boggá brdni*: y jaszêm zkupa z-czeloga gerla vikala: y miszlilaszêm: oh! dabi vezda ovdé Chachek y Mama bili: dabi vszi tri zkupa vikati mogli: *Bog slvi nashega dobrotivnoga, miloztivnoga Domovine Otcza! Bog slvi predràgoga, viszokoga Gozpona, koi nam novu radozt, szréchu y y veszèlye z-szobum noszi.*

Digitalizirao Google

Bar. Chujesh, ako je tomu tak, kak povédash, takbi tvoj Otecz bìl krichal, dabisze do Varasdìna chulo. Dabitî szamo Otecz doshel, najbi taki ishel vu Várash; to veszèlye on móra dosìvéti.

Kat. A kadészû Chachek? jaſh derchim izkat, jaſh dopelyam.

Bar. Nejdi! on je jednu Vuru dalko pri oném zkùpém mlinaru, koi nasz tak ostro na zplatchanye nashega maloga dúga pritìsche. Proszigâ, da bi nasz do dojdúchega Protulétja pochakal: ako toga nevchinì, mòra Otecz zadnyu nashu Kraviczu prodati.

Kat. Kaj, Mama! nashu Rúméku?

Bar. Tak je! ona bude mórala proch prejti; kak goder jako ztischemo, nemoremo véndar nikak 30 Ranychkov, koje szmò na melyi, y sìtku dúsni, zpraviti.

Kat. Ali — nasha Ruméka! nasha sziromaska Ruméka!

Bar. Nebojsze, dète! vém lyúdi govorê, da dòjdeju vezda bolsha léta, pak onda dójde y pak kravicza vu hlév nash.

Kat. Vechmî nijedna nebude tak dràga; znyumszêm doraszla, vszigdarszêm nyu vodila, y onasze je k-meni priviknula: bìla je tiha, krotka kakti déte. — Vishte, Mama! kakbi pak bìlo, dàbi ja k-mlinaru derchala, y proszilagâ: Chachek toga neznaju prav: kadasze ja pred nyega poztávim, nyemu rechem; Roditeli moji je-

Digitalizirao Google

sze sziromaski, ali posteni lyúdi: — kada Chachek pénèzh dobíju, oni vam vre platiju: akoîh pako szad pritizkali budete, moráju nashu ztâru Ruméku prodati — á nyu ja chizto jako rada imam, puzteteju meni. Mama! gdamû ja tak sìvo to zgovorim, onda on reche: Hodi domom, dête! povech Chacheku y Mami, da ja hochu pochakati: ondabi ja domov derchala, pak bi zdalka krichala: Chacha! Mama! Mlinar hoche chakati, Ruméka oztàne pri nasz.

Bar. Nu! hochemo vidéti, kaj tvoj Otecz opràvi.

Kat. Ali — ako oni nikaj neopravé, onda ja pojdem.

Bar. Pojdi z-Bogom!

Kat. Tak je, Mama! onda ja pojdem; pak pazete dobro, da nam on oztávi nashu kraviczu: ona oztàne pri nasz: vezdajoj hochu polositi: pol preruchke poszéjh denesz navlaztito naj dobì, kajti je tak dugo chekati mórala: onda y pak dòjdem, pakszî szédem z-vami prèzt, y budem pripovedala. — Oj! joschemî nekaj na pamet dohàdya, ovdé je imel on Gozpon jednu zvezdu: ne — ovdé — ali — onasze véndar nî tak szvétila, kak nyegove Ochi, iz kojéh ogeny chlovechje lyúbavi, y dobrotivnozti je szìval. (*hoche iti: povernesze*) Mama! ja móram josh denesz po szelu prejti, y ovo lyudem povédati: drugachbi doma szedèch oztali, y nebi znali,

Digitalizirao Google

kajsze na szvétu pripetcha: pak pazete, Mama! budete videli, da vsze ztaro y mlado, y vszako déte z-menum bude krichalo: Bog slvi nashega premiloztivnoga Orszaga Ravnitela! (*berzo odide.*)

Izhod III. Baricza Szàma.

Dabi szamo vre Misko doshel: bolye da ni denesz niti ishel nikam. Akomî taki mlinar y vzeme Ruméku, szamo akomî Bog pridersi mojega Músa y déte, ja v Zimi pune spuliczey vretena napredala budem, y na protulétju dozta krumpéra naszadim, mi vendar nepogìnemo. — On zgora Otecz negledi szamo na verhuncze górh, negosze y vu nizke dolicze naglèda: Zna on, gdéje potrébno pomochi: ter marlyivem rukam, y chiztem szerdczam pomàse rad, nepuztì on nasz zaginuti. (*pobosno*) Ne! on nepuzti zaginuti. (*chez chasz*) chúj! nekùchili negdo na vratih? ne! ali véndar — y pàk — szamo nuter!

Izhod IV. Jeden Ztranyzki, nyegov Szìn, y Baricza.

Ztranyzki. Pomozi vasz Bog! dobra Majka!

Bar. Takaj y nyih, draga Gozpoda!

Ztran. Szmémolisze malo zegréti.

Digitalizirao Google

Bar. Szamo nuter! szamo nuter! denesz je lépo szvetel dàn, nego hladen. Namsze kojemu to nikaj nevidi: miszmô zìmi, y vruchìni privcheni, y terpìmo vréme, kakovo nam Bog drági poshilya: ali — takovi lyúdi, kakszû oni, denesz nebi mórali na pùt iti.

Ztran. O! moremo y mi ovu zìmu kak ták podnezti.

Bar. Najszî ovdé szédeju k pechi: szamo ne preblìzu; ar je prevech vrúcha.

Szin. Kaj vi sivéte ovdé chizto na szamom vu ovoj huti; némate Músa, nit Deteta?

Bar. Ej! nebi niti hotela biti na szvétu prez Músa y déteta. Kajbi mî hasznéla puna zdéla, dabi szàma pri ztolu szédela, y nebimîsze naproti nikakovo priatelzko kàzalo oko? more chlovek vesz imetek kvaŕuvati: ali szerdcze nemóra biti sziromasko; nekaj móra imeti, pri chemsze zdersàvati more: ter to je pri meni blago. Tak je! imam dobroga Mùsa, y jedno dé hno déte: ter ako na ovoj ruki mojega M ska dersím, na ovi mojega Kateka, onda nit neznam za sziromastvo: ondaszî vu szerdczu miszlim: Mené je Bog zadozta daruval.

Szin. Tak ztê vi sziromaski?

Bar. Ej! neg gde je vezda bogat? moj Mús veli: Vu ladiczi nemóra nikaj lesati: kajsze rukh dotiche, chinì Músa bogatoga. Y nut! kak vídiju, jaszêm Músu mojemu dobro odvetchtvo vu hisu doneszla;

Digitalizirao Google

ruke chverzte, szerdcze, y volyu dobru: pak kaj chê chlovek vishe?

Ztrany. Kaksze zdersavate?

Bar. Ih! Gozpone szami vidê, daszmo musadie; obdélavamo jedno malo polye, imamo jednu kraviczu, Zagreb ni dalko, tam zkoro vszaki dán odnashamo nashu drobesiu na prodaj. — V Zagrebuszû, znamdar bili?

Szin. Jeszmo, Majka!

Ztrany. Odonud szada ravno dohádyamo.

Bar. Nu! taksze z-nyega budeju dobro zpominyali?

Szin. Zaizto! y kak ja szúdim, Zagrebsze z nasz nezpozàbi.

Bar. O mi Horvati miszlimo radi na dobre lyúdi: à onimisze obodva dobri vidiju: *(pogledaju jeden na drugoga, y naszmejusze)* najmî nezameriju, ja josh nészêm dalko od szela mòga hodila, y neznam prav govoriti, kakbi oni radi chuti.

Ztrany. Dapáche! drága Majka! ravno tak mi radi poszlúshamo.

Bar. Mojemu Misku to vre bolye od vúzth ide; on je putuval: hodil je jeden pút do Marburga: bilmîje nazad domom doshel zevszema vuchen; znal je vsze, kak po szvétu ide: povédal je, dasze poszlùje od z-jedìnyenya Illyriuma, da, veli, nash dobri Otecz na Ztoliczi naszna zkorom po predávanyu szréchne vuchiniti hoche: daszo na zkorom nadéjati imamo

jednoga Velikoga Gozpona, koi mézto nyega ov veliki poszel dovershi.

Ztrany. To je vash Mús vsze iztinzko povédal, morebit vre vu ovém chaszu, doklamsze mi ovdé zkupa razgovàrjamo, vasha szrecha je dovershena. Ali vèndar — draga Majka! imateli kaj jézti? zprehàdyanye napravilo je nam dobroga tèka.

Bar. Ah! drági Bose! kajbi ja dati mogla, takovém néjde v-tèk.

Ztrany. Nu! tak povéchte, kaj nam morete dati?

Bar. Nikaj — kak — ah! ne, ne — tobi bila szramota.

Ztrany. Tak kajzté za vasz zkuhali?

Bar. Ah! dragi Gozpone! szamo jeden lonecz Krumpéra.

Ztrany: Ah! tak számo szim z-nyim:

Szin. Naztavétegâ, draga Mamek! miszê k-vam přilosimo.

Bar. Pak jeli zresz, za iztinu?

Ztrany. Za pravu iztinu — gdé je krumpér?

Bar. Kuhaszê. —

Ztran. Gde.

Bar. V-pechi — taki bude na Ztolu: (*idè po zdélu; zvadi lonczâ z-pechi, zesziplye vu nyu krumpér: preztre ztolnyak, y naztávigá.*)

Ztrany. (*proti Szìnu*) Kaktisze dopàda ova Majka?

Szin. Oni vre znàju, kaksze meni nedüsnozt, y Narava dopàdaju:

Digitalizirao Google

Ztrany. Zatoszêm tê vu hutu ovu dopelyal: lyudztvo, koje ovdé ztanúje, morati je poznati; ono vre od ztotinke léth zbog szvoje iztinitozti, y szvoje proti Szamoladavczu vérnozti je poznano, y na glàszu: nyihova vre od negda je cheztita znamenka: *Iztinitozt, y Vérnozt!* y ovi viteski lyúdi, kojeszêm zpoznal, zadovolyni szvédoki jeszu, da tak oztàne na véke.

Bar. Ztol je preztert: zdéla sznasna: ali — Krumpér!

Ztrany. Pojdenam dobro v-tèk (*szédeszt*) ali — predi barem juhu!

Bar. (*Zméshana*) Juhu?

Ztrany. Z-juhumsze pochimlye obruk.

Bar. Pri nasz ne, drági Gozpone! pri nasz sze pochimlye z-oném, kajsze premore.

Ztrany. Imateli barem mléka?

Bar. Mléka ravno, kuliko hocheju; toga nam nemenyka: taki doneszem: (*zvádi iz Ormára lamboru, y dene na ztol*)

Ztrany. Tak je prav! szada doneszéte Kruha.

Bar. Oh — kruh nash!

Ztrany. (*Dobrotivno*) Nyega véndar imate?

Bar. Imamo ravno; ali je chern.

Ztrany. To nikaj néma, szamo szima z-nyim!

Bar. Ah! tak lépi béli lyúdi; à Kruh chern!

Szin. Dajtegâ szamo, dajte!

Digitalizirao Google

Bar. Naj potègnyeju szamo z-pod ztola kistru, poleg nyih je.

Ztrany. (*Zvléche van kistru, zvádi nachetoga hlebecz kruha, gledigà, y veli*) Lépi Krushecz! (*kushagá*) Dober Krushecz!

Bar. Tak je! tosze razme za ladanyzko mùse: ali mìszmò z-takovem zadovolyni: Gozpons û, tosze znà, bolshemu Kruhu privcheni: — imajuli takaj gdé polya?

Ztrany. Tosze razme: nekak?

Bar. Dalkoli odovud?

Ztrany. O! dalko — dalko odovud, dobra Mamek!

Bar. Pak zakajszû Gozpodàrztvo szvoje oztavili? to nî dobro: Gozpon móra zmir marlyivo prigledati, vszigdé poleg biti; ar, ako je y zmlatchen sítek, bojatisze je véndar siskov: y ako snyàch Gozpona poleg vidi, nebrúszi tak dugo szerpa: nego poszel onda berzo, y veszelo odhàdya.

Ztrany. Tak je, Mamek! moj Gozpon, kojega ja szlúsim, dàlmî je poszel, koimê je z-doma odezval.

Bar. To vre: — tak oni szlúsiju jednoga Gozpona?

Ztrany. Tak je! y jasze z-tém na nye dersim, da takvoga Gozpona szlúsiti morem.

Bar. Pak zakajszû morali putuvati?

Ztrany. Hochu vam povedati — Moj Gozpon ima jednu drusinu, koju lyúbi, kojoj on iz pravoga szerdcza dobro seli:

Digitalizirao Google

ova je pako dobro dugo vre szvojega laztov toga ztrádati mórala: zatoszêm ja odicheno narúchanye y poszel dobil, da tak dugo ztrádanu laztovitozt drusbi ovoj nazad predam, y da po izpìszanyu veszèlya ovéh szrechno vchinyeneh vitesko Gozpona mojega szerdcze razveszelim. — Ali szada hodte, dobra Mamek! jabi rad vashu czélu hisu y Gozpodarztvo vashe pregledati.

Bar. (*naszmé juchsze y norchlyivo*) To nam vnogo vrémena nevzeme, dok pregledamo ovu hisurku, mali za nyum vertchak y za dve kravicze hlevecz: vu kojem véndar szamo jedna je (*z naglem nego zproti zadusheném zdehnyenyem*) y koja takaj morebiti vech dugo nutré nebude.

Ztrany. Pokázetemî to, Majka! da vidim, pak onda josh nekuliko réchih. — —

Bar. Tak najidû! ja znám, dasze nezmerznemo, dok vsze pregledamo, pak chez chasz budemo ovdé. — Kada moj Mús dojde, on zná vre bolye govoriti, nego ja, y ondaszt szedemo, paksze budemo zpominali, doklamsze oni pri nasz zadersavati budeju mogli. Budû vre videli, moj Misko je zadnyich Mús, nego véndar dober chlovek.

Szin. Kak je to?

Bar. Dapache y jako verli chlovek: y ovo je naj prestimaneshe dobro nyegovo szerdcze. — Naj szamo ideju, naj! (*usze odideju*)

Digitalizirao Google

Zpelyìvanye II.

Izhod I. (Pervesha Húta) Ztranyzki, nyegov Szin, Baricza y Misko.

Bar. Nu! nészêmli nyim povédala, daszе nazkorom nazad povernemo? vezdaszû vszu moju Gozpodchiju videli: nechemî nigdo biti nenaviden: ali — zato vendar ja szréchno sivem.

Misko. (*Zvàna*) Baricza!

Bar. To ide moj Mùs.

Misko. (*dojde od ztola k-pechi obernyen*) Zpravisze, Sena! gdé je deklye? pripravétesze, hodte z-menum.

Bar. Eh! kam pak?

Misk. Nepitaj nikaj! vré bi mórali tam biti.

Bar. Gdé?

Misk. V-Zagrebu.

Bar. Kaj ti vre znàsh?

Misk. Jeli ja to znam?

Digitalizirao Google

Bar. Jeden veliki Gozpon je ondé; nashe dételà je vre vidélo.

Misk. Je zbilya! ona je noszila mléko vu Varash; tak hodi ti z-menum.

Bar. Eh! ja nemorem.

Misk. Sena! Velikoga Gozpona ti nechêsh vidéti?

Bar. Jabi rada, ali — kaj nevidish, gdo tam pri ztolu szédi?

Misk. Eh kaj! ja szada nikaj nevidim nego Velikoga Gozpona. (*Obernesze naglo, vidi ztranyzke, odkrijesze, y chez chasz*) Tak je! ti imash — imash Prihodnke: Gozpoda! najmî nezamériju; jaszêm stimal, da je moja sena szàma: vezda, tosze znà, ti nemoresh z-menum iti: ali ja móram taki proch. (*hoche oditi*)

Ztrany. Kam?

Misk. K tomu Velikomu Gozponu.

Ztrany. Andagà selite tak jako radi vidéti?

Misk. Jeli ja to selím? — jaszém jeden mûs, potrebujem rúkh za Senu y detczu hrániti: — alibi ja rajshi mojéh perztov kvaruvati, kak toga drágoga Gozpona nevidéti.

Ztrany. Dobri chlovechecz!

Misk. Ov dréchni Gozpon dalszt je trúda, tak dalko k-nam dojti; da nasz veszele y szréchne vchíni: taksze niti nam neszmé védyati jedno dve vure prejti za nyega videti; nyemu iz vszega szerdcza zahvaliti, da on prigodno vréme vrta

szréche nashe odpréti pomàse. — Tak je! Gozpone! vráta ova vre zto é shirom odperta, y vszi szrécsnî Horvati poleg zadovolynozti idû vàn y nuter. — Naj zdravi oztàneju: vreîm Baricza moja vréme prikràti, ja móram proch! —

Bar. Ti nészî jósh nikaj jél!

Misk. Gdobi szada na jélo kakovo miszlil, kada je szerdcze tak puno? k-vecheri budem szédel pri tebi, y pri mojém kadèchèmsze krumpéru, paktî budem povédal, kajszêm vidél. Ali — chakaj! moresze véndar pripetiti, da ja dragoga Gozpona denesz nebi mogel vech vidéti; ar ima na vszàki perzt puno poszla; y nemoresze od jednoga ovakovoga zmìr gledéti puztiti — onda — akoprém ja nészêm nigdar josh vu Zagrebu chez noch oztal, denesz véndar nazad nedojdem. (*proti Ztranyzkomu*) medtémtoga naj oni zato, Gozpone! nemîszliju, da moja sena vu hisi zapovéda, y da ja morebiti pod nyeinemi papuchami ztojím -- to ne to — dapache ja idem, kada y kammîsze vídi, y oztànem, kak dugo hochu — ali — kajtisze Baricza moja ztàra, ako nezna, kakszo meni godi, zato ja toga chiniti nèchû; av je ona verla Sena, koju ja szerdcheno lyúbim. — takth Bog zdravo dersi. (*hoche iti*)

Ztrany. Chakajte, dobri priatel! kaj nebi hoteli z-menum zpoznánztvo vchiniti?

Digitalizirao Google

Misk. Drugi pút, drági Gozpone! denesz móram k-jednomu vekshemu Gozponu.

Ztrany. Tak oztanéte pri meni.

Misk. Nemore biti.

Szin. On Gozpon, od kojega govorite, odpelyalsze je denesz iz Zagreba, y négâ josche nazâd.

Misk. Znajuli oni to za ztanovito?

Szin. Zevszemia ztanovito.

Misk. Moretbimî znali povédati, gdé pak je?

Szin. (*tiho proti Otczu*) Bilimû povédal, gdé je?

Ztrany. (*muchèch*) Ah! ne — múchi, nepovedaj nikaj. (*proti Misku*) Japa! ja vam nekaj povém; moja Kuchija nî dalko odovud: za vuru odpelyamosze zkupa vu Zagreb: pak ako néztê josh toga Velikoga Gozpona vidéli, ja vasz z-menum vzemem y dájem vam moju réch, budetegâ josh denesz vidéli.

Misk. Josh denesz? tomî obechaju, dagâ josh denesz budem vidél?

Ztrany. Ako z-menum oztânete, tak to bude.

Misk. Mogumî szegurno ruku nad to dati?

Ztrany. Ovo je! (*poddâmû ruku*)

Misk. (*Pogledagá*) Nut! oni tak zreszno van gledê, kak koi nedâje zahman szvoje ruke, y réchi: na kojegasze je mochi zanezti., tak dobro! ja oztâjem. —

Digitalizirao Google

Bar. Nà! ovo tî je tvoja kapa! tiszî nàglo hodil, znamdar y derchal; pokrisze!

Misk. Fuzti! naj bude; chlovek nezna, kajszû ovo za jedni lyûdi, paksze nebi priztojalo.

Bar. Ovo je jeden ladanyzki Gozpon, koi polya ima.

Misk. Takli? ladanyzki? to szem y ja takaj (*proti ztranyzkomu, kapu na glàvù metajuch*) z-dopuztchenyem! jaszêm vre tak navchen.

Szîn. Szamo nute! — nute szamo!

Ztran. Nechineteszî nikakove neprílike: hodte, szédeteszî k-nam.

Szin. Tak je! szédeteszî k-nam! pak szlosétè z-nami!

Misk. Chújû, jaszî nedám kaj takovoga dva pút govoritî.

Ztrany. Nu! tak hodte szim!

Misk. (*pogleda po szloji seni*) Baricza!

Bar. Misko!

Misk. Ja mìszlim, dabi mi zkupa dersali.

Bar. Tak dersémo zkupa!

Misk. (*proti ztranyzkém*) Szlosémosze zkupa! (*Ztranyzkisze pozlàvé vu szrédinu, Gozpodaricza poleg Szìna, Mùs poleg Ztranyzkoga*) Nu! teszî szedímo: ali — vezda, poléhdobb nî Bosji dári v-ték ideju, nóraju nî kaj povédati od Kràlya nashega — chinimîsze, dagâ oni poznaju.

Digitalizirao Google

Ztrany. Szamo tak zdalkoga!

Szin. (*naszmêjuchsze*) Y jaszêmga, stimam, jeden pút vidél.

Misk. To szamo stimaju, à neznàju prav? pakszû mogli kaj takovoga pozabiti? ne! tabigâ ja jeden krát vidél, za on chasz nebi pozábil czèlo sivlènye. Kadabi ja bil denesz vu melin zashel — bilje tesek, nego potrében hòd — hotelszêm mlinara, kojemûszêm dùsen, prosziti, dabimê do Protulétja pochakal — on mî je to zevszem zkrátil. — Nu! ondaszêmszî miszlil, szada je y tvoja zadnya kráva chizto proch. Idem polehko na moju sziromasku Ruméku mìszlèchi, — takszezove moja krava — totì ïde chez szélo jedna jata lyúdih popévajuch iz vârasha. — tak je! miszilszêm, popévajte szamo, meni nî do popévanya. Dojdû blise: krichiju, huskaju: kajztê gdé kaj na prikaz dobili? pìtam nye. — Miszmò videli Gozpona, koi na mézto Czeszara Ilyrium predàje: krìchali jeszu. Nad to na jen pùt szerdcze vu meni dukne! dámszî to bolye dopovédati: zpozabivshisze iz moje teskòche, derchalszêm veszelo domov, dagà y ja gledét idem. — à dabi oni, Gozpone! krívi méni bìli, da ja nebi vidél onoga Gozpona, koi je nam Horvâtom tuliko veszèlye, y szréchu doneszel, naj znàju, dasze mi kakti dobri priateli nerazidemo.

Digitalizirao Google

Ztrany. Dapache kakti naj bolshi priateli, vérujtemî!

Misk. (*Szméjesze vugodno*) Baricza!

Bar. Nu!

Misk. Kaj ja szada rechem, ovimî nebudû véruvati hoteli: ali — naj pogledê moju hutu, kak je zlochezta, vu nyoj je véndar Czeszar.

Ztrany. Kak?

Szin. (*proti Bariczi*) Kaj to govori vash Mús?

Bar. Iztinu!

Misk. Ja imam ovdé Czeszara, dobroga onoga Czeszara: hodi, Baricza: doneszîgâ iz ormàra. (*ztranyzkisze poglédaju, y naszméhavaju, Baricza doneszе jeden kíp:*)

Misk. (*denegâ na ztol med ztranyzke:* Ovo je! naj gledê szim: jeligà poznaju?

Ztrany. (*priatelzkì — preszenetchen*) Jeligâ ja poznam?

Szin. Jeligâ y ja poznam?

Obodva. Ovo Je *Francz.*

Misk. Tak je! Francz — Némski Czeszar — Némczev Otecz, kakgâ lyúdi zoveju: y nash preizvisheni Kraly. — Ovszêm kìp vu Zagrebu kúpil; rajshi nészêm vu kerchmu ishel: niti mojoj Seni nészêm rajshi rubcza za vrát kúpil, na kajszém véndar jedino bìl pénеze z-menum z-doma odneszel. — Ali zatosze ona z-menum ní karala. — Kadszêm domov do-

Digitalizirao Google

shel, poztavilszêm kip, kak ravno szada, na ztol y rekel: Baricza! nà — gledi szím, kajszêmti doneszel: ovoti je Némski Czeszar, nash Horvátzki naj dobrotivneshi Kràly, jedna Dûsha, dobrotum dober chlovek.

Ztrany. (*Vusgano*) Tak je, dobri Chlovechecz! to on je to!

Misk. Nu! vidísh, Sena! ov Gozpon je takaj to izto chul.

Ztrany. Y takaj zpoznal.

Misk. Ondasze moja Baricza néje mogla dozta zaszititi kìpa gledajuch: nî nitî pítala vishe za vratni rubecz: — ter kada mi v-vecher po dogotovlyenéh poszlih zkupa szédìmo, doneszemoszî dobroga Gozpona iz Ormara, pakgà pregledamo. — Dabi ja kíp ov prodati bil hotel, bìlbi vech vishe kupczev imel, kojibi mî bílî tuliko dàli, dabi bîl mlinara zplatiti mogel. — Ali — nebû z-toga nikaj, on vre oztàne pri nasz.

Bar. Neg kak? Ztari! on naj oztàne pri nasz.

Misk. Kada josh jeden krát k-pénezom dojdem, kùpimszî takaj velikoga Gozpona — dàmszî ramicze, y zteklo na obodva kìpe narediti, pakszîjê obeszim ovdé na ztéau: — ondaszî mogu priatelzki zkup oztati, kak priatelzki zkup na Szvétu szíveju, y za blasenozt czéloga chlovechanztva vu miru zjedinyeni oztaneju.

Szin. To budeju — to zaizto budeju.

Digitalizirao Google

Misk. Horvatzki Orszag ima zahvaliti obodvem za szvoj budúchi szréchen ztálish: Bogîm zato daj veszelo sivéti: da, kada veliki poszel dovershìju, rukeszî podàju, y veszelo rechi mogu: Miszmô vsze dobro vchinili.

Bar. Bog posivi nashega dobroga Králya.

Misk. Bog posìvi, y blagoszlovi obodva.

Ztrany. (*Ztanesze*) Ja dalye vech neoztànem.

Misk. Á zakajsze ztajeju?

Szin. (*Szàm za szé*) Moj Japicza jeszu genyeni.

Misk. Zakaj y oni nevelê: Bog posìvi, y blagoszlovi obodva!

Ztrany. (*Vusgano*) Bog sivi, y blagoszlovi Francza!

Misk. Á kadé pak oztàje drugi? Kaj oni nemogu terpeti, kada ja ovoga cháztim.

Ztrany. Y kruto! dobri chlovechecz! jamû dobro selim.

Misk. Dobro? szamo dobro? chujû, onimsze nekak chudni vidiju, y onisze nevídiju z nyim dobro szlagati: drugachbisze y oni k-veszélyu nashemu pridrusili: — Takov, koi po szvétu putújé, móralbi od takovoga lyubeznivoga Gozpona, koì Orszàg nash szréchen déla, josh vishe dobra znati, kak mi: — pak ako oni od

Digitalizirao Google

nyega kaj znáju, zakajnam nepovéju? vén-dar vidiju, kakbisze mi nad tém veszelili.

Szin. Moj Japicza vishe chùtiju, kak govorê.

Misk. Eh! kak chlovek chùti, tak móra y govoriti: — Kadszêm mû predi Nèmskoga Czeszara kàzal, onda je chútil, kakszèm zpazil; ochiszûmû szuzne poztale: à kada od velikoga Gozpona govorim, proti kojemu vsza szerdcza nasha goríju, ondasze na ztràn obràcha. Najmî povéju, zakajgâ nemogu terpeti? Pomozimê Bog! onisze vídiju zpodobni jednomu viszokomu Cuáztniku, ali — akomîszo tak kazali budeju, da dragoga Gozpona tak szerdchenò nelyúbiju, kak nyega mi Horvàti vszi lyubimo, Gozpone! priatelztvo nashe bude vám — ter da znàju, meni nî potrébno nyihove kúchije, dabisze z-nyimi vozil: rajshi ta falat pùta peshicze prederchím, kak poleg takovoga szédéti, koi je onda merzel, y nechutlyiv, kada ja, y vszi Domorodczi moji huskamo, y radújemosze. (*proti Színu*) Nu! oni pak? jeszuli, y oni, kak nyihov Otecz? ja nad nyimi vidim, da oni Velikoga Gozpona imaju tak radi, kak y ja.

Szin. Josh nekuliko bolye, dobri Japek! josh nekuliko bolye.

Misk. (*podàmú ruku*) Pravo! oniszû vre moj chlovek: (*proti Ztranyzkomu*) Vidijuli, nyihov Szín vre vnogo bo-

Digitalizirao Google

lye miszli, kak oni! (*Ztranyzkisze na szmé'hdersi*) tak je! to je prav — dabigâ je jeden pút videl, hilbimî nepreztanczé pred ochmi mojemi: y kadbigà vu hisi poleg mojega Kràlya jednóch imel, ondamî nebi nikaj vech falelo k-szréchi moji; — z-ovémi dvémi mír, szrécha, y blagoszlov k-nam bi doshel.

Ztrany. Dozta, dozta! (*proti Szinu*) Odhadyajmo.

Izhod zadnyi. Katicza, y Perveshi:

Katicza. (*nàglo dòjde*) Chachek! Mama! vanészû kuchijo doshle. (*zpozna ztranyzkoga Gozpona, y hitisze na kolena*) O Bose! o drági Bose! nut! ovo Velikoga Gozpona!

Bar. Kajtî je?

Misk. Kaj povédash od Velikoga Gozpona?

Kat. (*derhtajuch*) Chachek! Mama! ondé — ondé — szedi.

Bar, y Misk. Gdo?

Kat. (*krichi*) Veliki on Gozpon. (*obodvasze preszenetiju, y kakti zazablyeni recheju*) On Veliki Gozpon? (*chez chasz*)

Ztrany. Kaj vam je? dobri chlovechecz! neztrashetesze.

Szin. (*Proti Bariczi*) Dojdite k-szebi! (*proti Katiczi*) Ztanisze, moje Déte!

Ztrany. Nut! jaszêm vam povédal, da Velikoga Gozpona videli budete: paksze

Digitalizirao Google

vezda ztrashite pred nyim? dajtemt ruku, nebojitesze. — Chlovek, koi mene je lyùbil, damê nî niti poznal, pred mojum nazochnoztjum nemórasze plashiti: jaszêm Poszlenik jednoga dobroga Ótcza k-dobroj Détczi, on je meni szvoju kakti Ladavecz zkerb y lyúbav zaúfal; y jaszêm nyu vérno vu szerdczu mojem zachuval; ja vsze vasz lyúbim; kakztê to y zaszlúsili; ar drugach moj miloztivni Ladavecz nebi vasz lyúbil — Tak je! pri ztolu vashem jeszem szédel, lyùbav vasha je meni techno ovo mertuchlyivo jélo chiníla — bilje ov veszélya obruk! ja budem vechput na vasz, y krotku huticzu ovu miszlil: tiha hisa ova naj poztàne czìrkva — naj nepreztanczè vu zmosnéh Kotàrih Horvatzkeh prebíva szlosnozt, kakgoder vu vashoj hisi — naj, rekoh, szloga, mír y veszèlye chini na véke szréchen viteski ov Národ!

Bar. Misk. (*Vusgano*) Tak je! szlòga, mír, szrécha, y veszèlye!

Ztrany. (*ztáne pred nye*) Ja vam hvàlim, dréchni Szelyani! z ovem rúke ztishnyenyem, koja akopróm k plugu je privadyena, ztischemjû véndar z-radoztjum, — Oztanéte na dalye, kak jezte: — lyúbéte, kak doszada, Ladavcza y Domovinu, y budéte med pervemi Narodi blasenoga Ravnanya mojega miloztivnoga Ladavcza! (*zasgano*) y zaizto! Francz zaszlusúje, dasze vszigdé lyúbi — vsze poszeb razdélyene krépozti nyegovéh odicha-

Digitalizirao Google

néh Predyev vu nyem zjedinyene jeszu — láda on léztor z-krotkóchum, y lyubavjum — zato bude na vék vékoma vu szerdczah vérnéh Podlosnikov sível, y odvetki blagoszlavlyajùchi postuvali budeju zpomenek Ladavcza, koi Vréme szvoje ne szamo vu díki y zmosnozti, nego y vu szvojem plemenito-dréchném Szerdczu, y szvojoj iztinito-otchinzki lyubavi naj vekshi bìl je.

Szin. (*ztiszne ruku Bariczi*) Lyúbéte Otcza mòga vszigdàr, vi dobri lyúdi! y zpomenitesze veszelo iz ove vure! (*ztranyzki za toga nezpàzech jednu moshnyu na ztol dene.*)

Bar. Misk. (*komaj zgovarjajuch*) Na veke — na véke!

Ztrany. (*prime Szina za ruku*) Y tak! szada oztanéte zdravi? — zdravi oztanéte! ako y razdruseni budemo, iz hute ove nezpozàbimsze nigdár. (*berzo odidu*)

Misk. (*Chez chasz*) Baricza!

Bar. Misko!

Misk. Ovoti je bil Veliki Gozpon! — on mî je ruku ztisznul.

Bar. Y meni nyegov Szin.

Kat. Rukuszû vam ztisznuli? (*poglegda na ztol*) Á ovdé? kaj ovo lesì? Chachek! Mama! glejte szim! puna moshnya zláta.

Misk. Zlàta? (*zkochisze*) gdé je zlàto? daj szim, deklye! — Baricza! moj Skrilyak! idem v-Zagreb; ovoga oszebujno Veli-

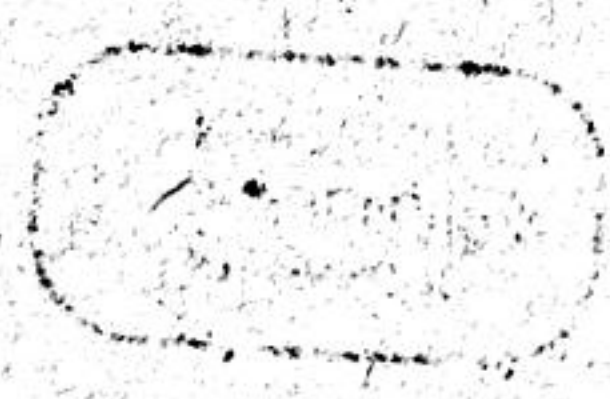
Digitalizirao Google

koga Gozpona móram imeti, ako budem od mézta do mézta derchal, doklam Kíp nyegóv dobim. — Vém je y rekel: Huta óva naj poztàne Czírkva! Tak je! Czirkva Bosja! vu kojoj vszáki dán tri lyúdi za nye molili hudeju. — Hodi, Sena! hodi, moje déte! derchemo za nyimi, josh na kráju szela naj chujû nash glàsz! Hodte, iz vszega gerla, kak nam szerdcze govori, z-menum vìchéte: *Bog sìvi Czeszara Francza! Bog sîvi nyegovoga viszokoga Poszlenika, y Nameztnika, koi Horvatzkoj Zemlyi szréchu y blagoszlov je doneszel!* —

Bar. Kat. Obilen Bosji blagoszlov zverhu nyih, y nyihovéh Odvétkov!

KONECZ.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Digitalizirao Google

Digitalizado Google